

МИФОЛОГИЗМЫ В ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНАЛОГИИ

Шпаковская О.С., Яковец С.А., Капитула Л.С.

*Белорусский государственный медицинский университет,
кафедра латинского языка, г. Минск*

Ключевые слова: мифологизмы, фармацевтическая терминология, античность.

Резюме. В статье приведены результаты анализа фармацевтической терминологии со стороны их происхождения и связи с мифологией.

Resume. The article contains investigation results of the analysis of pharmaceutical terminology from their origin and communication with mythology are given.

Актуальность. Важное место, которое занимала мифология в жизни античного человека, отразилась в языке, где широкое распространение получили мифологические метафоры. Появление таких метафор среди фармацевтических названий лекарственных средств и растений можно расценивать как попытку зафиксировать какие-то их свойства, больше всего и настолько поразившие воображение древних людей, что они объяснили эти признаки божественным происхождением.

Цель: с целью выявления мифологических метафор в фармацевтической терминологии нам представляется целесообразным рассмотреть прежде всего тот факт, что язык является одним из важнейших средств отражения наивной картины мира в представлении античного человека. А поскольку терминология формировалась и развивалась по общим законам языка, то поэтому в ее составе имеется много терминов, которые можно рассматривать как реликты прошедших эпох: мифологизмы от античности. Не является исключением в этом смысле и фармацевтическая терминология.

Материалы и методы. Источником для отбора лексического материала послужили медицинские словари и справочники, в которых отражена номенклатура лекарственных средств. Отобранные термины анализировались с точки зрения их мифологического происхождения с последующим кратким описанием различных персонажей античной мифологии, древних сказаний и легенд. Мифологические данные проверялись по специальным словарям и научно-популярным изданиям, повествующим о фантастических существах, будто бы обитавших в незапамятные времена.

Результаты исследования. Язык – это книга, на страницах которой отразилась история человеческого духа и материального бытия. И одной из самых ярких ее страниц являются те, что запечатлели наивную картину мира в представлении античного человека. Изучение фармацевтической терминологии, отразившей мифологические образы, представляет интерес, во-первых, как отпечаток античной культуры, частью которой является мифология, во-вторых, как рассказ о самом языке и его природе. Названия многих лекарств образованы из

часто встречающихся в медицинской терминологии латинских и древнегреческих слов и корней. Например, «сердце» по-гречески – «cardi», по-латыни – «cor». Эти корни входят в названия таких сердечных препаратов, как Cordigitum, Corglyconum, Corvalolum, Cardiovalenum. Особый способ образования названий лекарств представляют так называемые мифологические термины [3]. К лекарственным средствам мифологического происхождения относятся:

1. *Ammonium*- аммиак. Название восходит к имени Аммон – египетский и ливийский бог, подобный Зевсу или Юпитеру. По другой версии, возле оазиса Аммониум (по имени бога Аммона) в Ливийской пустыне добывали природный нашатырь.

2. *Aether* – эфир. В греческой мифологии Эфир – сын Эреба (вечного мрака) и Никты (богини ночи) [5].

3. *Morphium* – морфий. Название происходит от имени Морфея – греческого бога сна и сновидений. Имя другого бога сна – Гипноса – входит в названия снотворных препаратов или гипнотиков: Нупновалум, Нупноферум.

4. *Afrodorum*– афродор, лекарственное средство, стимулирующее потенцию, названо в честь Афродиты – богини любви и красоты [1].

5. *Antares* – седативное средство, название которого образовано от имени бога войны Ареса – буквально «против войны» [5].

6. *Artemida* – биологически активная добавка для женщин названа по имени Артемиды – греческой богини, покровительницы девушек и женщин, лечившей женские болезни [1].

7. *Aurorix* – антидепрессант. В названии содержится имя богини утренней зари Авроры.

8. *Calypsolum* – средство для наркоза назвали «в честь» нимфы Калипсо, державшей Одиссея в плену в течение семи лет с помощью чар.

9. *Cyclobarbitolum* – указывает на циклическое строение в названиях лекарственных средств и связано с греческим существительным *cyclos* – круг. Основа этого существительного входит в состав прилагательного *cyclops* – круглоглазый, которое стало названием получудовища-получеловека Киклопа в поэме Гомера «Одиссея».

10. *Diane* – антиандрогенное средство. Названо в честь Дианы – богини-девственницы, избегавшей мужчин [4].

11. *Daedalonum* – противорвотное средство при морской и воздушной болезни. Названо по имени Дедала, сделавшего для себя и своего сына Икара крылья, чтобы улететь с Крита.

12. *Ikaronum* – средство применяется при гипотонии, возникающей из-за резкого принятия вертикального положения, подобно тому, как Икар, поднявшись слишком высоко к солнцу, опалил крылья, соединявший их воск растаял, и Икар упал в море [4].

13. *Lethe* и *Lethidronum* – снотворное и анальгетик, названия которых связаны с мифологической рекой забвения Летой, текущей в подземном царстве (в греческой мифологии)

14. *Neptusanum* – средство от укачивания (морской болезни) названо по имени бога морей Нептуна.

Нами выявлено также немало примеров лекарственных средств, в состав которых входят названия растений с мифологическим происхождением. Например: *Artemisia absinthium* – родовое наименование полыни связано с именем Артемиды; *Adonis* – горичвет весенний. Назван в честь прекрасного юноши Адониса; *Infusum florum Centaureae* – настой цветков василька. Название растения связано с именем кентавра Хирона – знаменитого мифологического врача, использовавшего травы для лечения ран и заболеваний [2].

Выводы: Перечисленные примеры показывают, что мифологическое мышление древних людей было основано на интуитивном, эмоциональном проникновении в таинства мира. Ранние формы взаимодействия человека с окружающим миром характеризовались тем, что природа впечатляла своим могуществом, которое вызывало очень эмоциональное отношение к таким силам. А чтобы найти им объяснение, человек населил природу божествами, духами и различными живыми существами, что и отразилось в языке фармацевтической терминологии.

Литература:

1. Кун Н.А. Легенды и мифы Древней Греции. – Минск: Народная асвета, 1989.
2. Маккалистер Р. Все о растениях в легендах и мифах. – Москва: Кристалл, 2007г.
3. Машковский М. Д. Лекарственные средства. – Москва: Новая волна, 2006.
4. Мифологический словарь /М.Н.Ботвинник и др. – Минск: Университетское, 1989.
5. Олимпиада по латинскому языку и основам медицинской терминологии – важная составляющая качества обучения в XXI веке /Л.М.Тихонова, Г.Н. Иванова, В.И.Горбунов, Н.Н.Савельева, С.И.Королева; под ред. Р.М.Хайруллина. – Ульяновск: УлГУ, 2009.